

Période 1**Texte 1 transposé : Les chimpanzés****Les chimpanzés sont-ils intelligents ?**

Sans aucun doute ! Les chimpanzés sont des as de la débrouille. Ils trouvent une solution à tout problème. Ils adorent le fruit du kapokier, or le tronc de cet arbre a des épines. Mais ce n'est pas un problème. Les primates fabriquent des sortes de tongs avec des brindilles pour protéger leurs pieds. Les chimpanzés utilisent de nombreux outils. Ils aiment les fourmis rouges, alors ils inventent un système avec une brindille pour se régaler sans se faire piquer par les insectes. Quand ils veulent manger une noix, ces singes cherchent l'outil idéal pour briser la coque. S'ils franchissent un ruisseau sur un tronc, ils prennent un bâton comme perche d'équilibre et ainsi ils peuvent passer sans risquer de tomber. Ils font un coussin avec des feuillages pour poser leurs fesses sur un sol mouillé.

Texte 2 transposé : Jack échange un haricot contre sa vache

Jack est très pauvre. Il travaille avec sa mère, dans une petite ferme. Un matin, Jack va au marché. La veille, il a décidé de vendre sa vieille vache car elle ne donne plus de lait.

Sur le chemin, il rencontre un vieil homme. Celui-ci l'appelle et lui dit :

« Tu es bien matinal, Jack. Où vas-tu avec cette vache ? Tu as l'intention de la vendre ?

- Je n'ai plus d'argent alors je dois vendre ma vache. Je vais au marché.

- Si tu veux, tu peux devenir riche, dit le petit vieux. Tu vois, ce haricot, il est magique. Si tu le plantes, en une nuit, il poussera jusqu'au ciel. Je te le donne en échange de ta vache. »

Texte 3 transposé : Je fais fortune.

Sans perdre mon aplomb, je regarde la géante, je la salue et je dis :

« Je peux avoir un peu à manger, s'il vous plaît ? J'ai bien faim. Je suis parti de chez moi, depuis ce matin.

- Mon pauvre enfant, que viens-tu faire ici ? Mon mari est un ogre, si tu restes, il te mangera ! »

À ce moment, boum ! bam ! boum ! bam ! On pousse la porte.

« Vite, file derrière le buffet ! murmure la géante. »

Aussitôt, j'obéis et je cours vers le buffet. J'ai un peu peur. Je vois entrer un géant qui porte dans une main un sac et dans l'autre un mouton.

Texte 4 transposé : Une grosse araignée pour Halloween

1. Pour le corps de l'araignée, avec le papier journal, tu fais une grosse boule (6 cm de diamètre). Tu enroules du ruban adhésif tout autour. Puis tu fabriques une deuxième boulette plus petite pour la tête. Tu la scotches sur le corps.

2. Pour faire deux pattes de l'araignée, tu prends deux morceaux de fil chenille de couleur différente. Tu les enroules l'un avec l'autre. Tu replies ensuite chaque extrémité sur elle-même. Tu recommences trois fois la même opération.

3. Tu attaches les 4 pattes en cure-pipe avec du scotch, sous le corps de l'araignée. Tu poses le fil élastique sur le dos de l'araignée et tu le scotches.

Texte 5 transposé : Une grosse araignée pour Halloween

1. Pour le corps de l'araignée, vous faites une grosse boule (5 cm de diamètre) avec le papier journal. Vous enroulez soigneusement du ruban adhésif tout autour. Puis vous fabriquez une deuxième boulette plus petite pour la tête. Vous la scotchez sur le corps.
2. Pour faire deux pattes de l'araignée, vous prenez deux morceaux de fil chenille de couleur différente. Vous les enroulez délicatement l'un avec l'autre. Ensuite, vous repliez chaque extrémité sur elle-même. Vous recommencez trois fois la même opération.
3. Vous attachez les 4 pattes en fil chenille avec du scotch, sous le corps de l'araignée. Vous posez le fil élastique sur le dos de l'araignée et vous le scotchez.

Texte 6 transposé : Des animaux étranges

La jungle abrite plus d'espèces d'animaux qu'aucune région de la planète. Mais nous connaissez-vous ? Nous sommes les toucans. Nous possédons un bec coloré, très léger mais immense, parfois plus grand que notre corps.

Et nous, les colibris, nous sommes très petits mais nous savons tout faire : nous volons à reculons, nous faisons du surplace et nous effectuons des voltiges impressionnantes.

Nous les basilics, nous sommes des animaux bizarres. Nous nageons mais nous courons aussi sur l'eau sans couler. Nous creusons des trous dans le sable pour nous cacher des prédateurs.

On ne peut pas nous voir, nous les caméléons. Nous changeons de couleur pour ne pas nous faire repérer.

Période 2**Texte 7 transposé : Au moyen âge 1****Seigneurs et châteaux forts**

À partir du XI^e siècle les châteaux forts sont de véritables forteresses en pierre. Sur une hauteur, ils dominent le paysage. Ainsi, ils montrent la puissance du seigneur. Ils peuvent résister à de longs sièges. Ils ont des murs épais, des hautes tours et un donjon central. En temps de guerre, ils protègent leurs habitants mais aussi ceux des campagnes environnantes. Ils abritent les paysans et leurs troupeaux.

Les seigneurs sont surtout des guerriers. Très jeunes, ils apprennent à combattre. Vers dix-huit ans, ils deviennent chevaliers. Comme ils ont besoin de s'entraîner à la guerre, ils participent à des tournois.

Texte 8 transposé : Les aventures des Livres de Géographie qui voulaient voyager avant de s'endormir

Quand la bibliothécaire est absente, les livres de la bibliothèque bavardent. Les livres de géographie se déplacent, ils veulent voyager avant de dormir. Mais deux gros et grands livres lui barrent le passage.

Les Livres de la police de l'Air et des Frontières :

Stop ! Nous sommes les livres de la police de l'Air et des Frontières. Nous sommes la Loi. Montrez-nous vos papiers.

Les Livres de Géographie :

Nous ne sommes faits que de ça.

Les Livres de la police de l'Air et des Frontières :

Avec nous, on ne plaisante pas. Que faites-vous ici ?

Les Livres de Géographie :

Nous sommes des voyageurs, et nous sommes de passage.

Les Livres de la police de l'Air et des Frontières :

Des voyageurs de passage ?

Vous allez tout désorganiser, oui !

Et si quelqu'un demain a besoin de vous consulter ?

Que trouvera-t-il à votre place ?

Les Livres de Géographie :

Demain, c'est loin, et nous avons toute la nuit pour...

Les Livres de la police de l'Air et des Frontières :

Retournez immédiatement d'où vous venez ! La lettre G, c'est par là !

Et il leur montre la direction.

Les Livres de Géographie :

Nous le savons bien, puisque nous en venons.

Texte 9 transposé : Au moyen âge 2

Seigneur et château fort

À partir du XI^e siècle le château fort était une véritable forteresse en pierre. Sur une hauteur, il dominait le paysage. Ainsi, il montrait la puissance du seigneur. Il pouvait résister à de longs sièges. Il avait des murs épais, des hautes tours et un donjon central. En temps de guerre, il protégeait ses habitants mais aussi ceux des campagnes environnantes. Il abritait les paysans et leurs troupeaux.

Le seigneur était surtout un guerrier. Très jeune, il apprenait à combattre. Vers dix-huit ans, il devenait chevalier. Comme il avait besoin de s'entraîner à la guerre, il participait à des tournois.

Texte 10 transposé : La vie d'autrefois 1

La lessive autrefois

Une vieille dame raconte :

« Je faisais la lessive du blanc, tous les mois. La veille de la lessive, je plaçais le linge sale dans une grande cuve en tôle que je posais sur un trépied en bois. Je remplissais plusieurs seaux avec de l'eau et je les versais dans la cuve. Pleins d'eau, ils étaient très lourds. Dans la cuve, j'ajoutais des cristaux de carbonate de soude. Le linge trempait toute la nuit.

Le lendemain, je posais une planche à laver dans la cuve. On frottait le linge énergiquement sur la planche.

Texte 11 transposé : La vie d'autrefois 2

La lessive autrefois (suite)

La vieille dame poursuit son récit :

« Il fallait être deux pour enlever la lessiveuse du feu car elle était lourde avec le linge mouillé. Nous sortions le linge de la lessiveuse avec une pince car c'était bouillant. Nous le mettions dans des seaux, nous posions ces seaux sur une brouette puis nous allions au lavoir. Nous rincions la lessive dans l'eau glacée. Pour cela, nous plongeons le linge dans le grand bassin. Nous le replions sur la pierre du lavoir et nous le battions avec un battoir pour bien enlever le savon. Ensuite, nous essorions chaque pièce en la tordant. Nous étions à genou sur un bac en bois rempli de paille. L'hiver, nous n'aimions pas aller au lavoir car nous avons très froid aux mains.

Période 3**Texte 12 transposé : Au moyen âge 3****Seigneurs et châteaux forts**

À partir du XI^e siècle le château fort étaient de véritables forteresses en pierre. Sur une hauteur, ils dominaient le paysage. Ainsi, ils montraient la puissance du seigneur. Ils pouvaient résister à de longs sièges. Ils avaient des murs épais, des hautes tours et un donjon central. En temps de guerre, ils protégeaient leurs habitants mais aussi ceux des campagnes environnantes. Ils abritaient les paysans et leurs troupeaux. Les seigneurs étaient surtout des guerriers. Très jeunes, ils apprenaient à combattre. Vers dix-huit ans, ils devenaient chevaliers. Comme ils avaient besoin de s'entraîner à la guerre, ils participaient à des tournois.

Texte 13 transposé : Les misérables 1**Seule, dans la nuit**

En ce soir de Noël, Mme Thénardier a dit à Cosette : « Il n'y a plus d'eau ! Va en puiser à la source. » Cosette a quitté l'auberge avec un seau, elle a longé une rangée de boutiques. Dans la vitrine de la dernière baraque, elle a vu une immense poupée. La jeune orpheline ne pouvait pas détacher ses yeux de cette prodigieuse poupée : elle admirait la belle robe rose, les beaux cheveux lisses. Elle pensait : « Comme elle doit être heureuse cette poupée-là ! » Enfin, elle a quitté la baraque et elle a avancé lentement vers la sortie du village. Les ténèbres étaient de plus en plus épaisses. La fillette âgée seulement de huit ans était terrifiée. Après quelques hésitations, au bord d'un champ, elle a pris le chemin de la source.

Texte 14 transposé : Les misérables 2**Seule dans la nuit**

En ce soir de Noël, Mme Thénardier m'a dit : « Il n'y a plus d'eau ! Va en puiser à la source. » J'ai quitté l'auberge avec un seau, j'ai longé une rangée de boutiques. Dans la vitrine de la dernière baraque, j'ai vu une immense poupée. Je ne pouvais pas détacher mes yeux de cette prodigieuse poupée : j'admirais la belle robe rose, les beaux cheveux lisses. Je pensais : « Comme elle doit être heureuse cette poupée-là ! » J'ai quitté enfin la baraque et j'ai avancé lentement vers la sortie du village. Les ténèbres étaient de plus en plus épaisses. J'étais terrifiée. Après quelques hésitations, au bord d'un champ, j'ai pris le chemin de la source.

Texte 15 transposé : La restauration d'un moulin

Mes grands-parents ont acheté un moulin en ruine ; autrefois, ce moulin servait à moudre du blé.

- Quand avez-vous acheté ce vieux moulin ?

- Nous avons acheté ce moulin, il y a deux ans.

- Est-ce qu'il fonctionnait encore ?

- Non, il ne fonctionnait plus depuis plusieurs années.

- Avez-vous fait beaucoup de travaux ?

- Oui, nous avons fait beaucoup de travaux. D'abord, nous avons réparé la roue du moulin et les vannes. Ensuite, nous avons consolidé le barrage qui sert à élever l'eau de la rivière. Puis, nous avons enlevé les branches mortes de la grille qui protège la roue. Enfin, nous avons nettoyé le canal d'arrivée d'eau pour que l'eau y circule bien.

Texte 16 transposé : La réalisation d'une mini-station d'épuration

Dans votre classe, vous avez fabriqué une mini-station d'épuration.

1. Vous avez découpé quatre grandes bouteilles en plastique. Puis, vous avez percé trois trous dans le fond de trois bouteilles.
2. Dans la bouteille A, vous avez déposé une grille. Cette grille arrête les gros débris naturels.
3. Dans la bouteille B, vous avez placé une couche de gravier. Ce gravier filtre l'eau.
4. Dans la bouteille C, vous avez versé du sable. Dessus, vous avez étalé du charbon de bois. Le charbon de bois détruit les produits chimiques et le sable filtre l'eau, une dernière fois.
5. Dans la bouteille D, vous n'avez rien mis.

Texte 17 transposé : La réalisation d'une mini-station d'épuration

Dans leur classe, les élèves ont fabriqué une mini-station d'épuration.

1. Ils ont découpé quatre grandes bouteilles en plastique. Puis, ils ont percé trois trous dans le fond de trois bouteilles.
2. Dans la bouteille A, ils ont déposé une grille. Cette grille arrête les gros débris naturels.
3. Dans la bouteille B, ils ont placé une couche de gravier. Ce gravier filtre l'eau.
4. Dans la bouteille C, ils ont versé du sable. Dessus, ils ont étalé du charbon de bois. Le charbon de bois détruit les produits chimiques et le sable filtre l'eau, une dernière fois.
5. Dans la bouteille D, ils n'ont rien mis.

Période 4**Texte 18 transposé : Violette à la campagne 1****Les vacances de Violette et Amandine****10 juillet**

Cette année, Violette et Amandine passent leurs grandes vacances avec moi, ici à la campagne. Je suis sûre qu'elles pensent : « Quel horrible mois de juillet ! » Elles sont toujours tristes et elles boudent souvent. Mes petites-filles sont de vraies citadines, elles n'aiment pas la campagne. D'ailleurs, elles ne regardent pas la nature.

11 juillet

Dimanche, elles sont venues avec moi ramasser des prunes chez le voisin. Elles ont rempli un panier, puis elles ont eu mal au dos et elles sont rentrées très vite à la maison à cause des insectes.

12 juillet 2002

Je leur ai dit :

« Allons pique-niquer au bord de la rivière. La rivière est si belle et paisible ! ».

Elles n'ont pas accepté. Elles ont pris un livre et ont lu dans le jardin.

Texte 19 transposé : Violette à la campagne 2**Les vacances de Jules et de Julien****10 juillet**

Cette année, Jules et Julien passent leurs grandes vacances avec moi, ici à la campagne. Je suis sûre qu'ils pensent : « Quel horrible mois de juillet ! » Ils sont toujours tristes et ils boudent souvent. Mes petits-fils sont de vrais citadins, ils n'aiment pas la campagne. D'ailleurs, ils ne regardent pas la nature.

11 juillet

Dimanche, ils sont venus avec moi ramasser des prunes chez le voisin. Ils ont rempli un panier, puis ils ont eu mal au dos et ils sont rentrés très vite à la maison à cause des insectes.

12 juillet 2002

Je leur ai dit :

« Allons pique-niquer au bord de la rivière. La rivière est si belle et paisible ! ».

Ils n'ont pas accepté. Ils ont pris un livre et ont lu dans le jardin.

Texte 20 transposé : Violette à la campagne 3**Les vacances de Violette (suite)**

Violette a accompagné sa Grand-mère dans un endroit que cette dernière aimait beaucoup. Elles ont marché vers une falaise sur un petit sentier plutôt raide. La fillette portait le sac à dos avec le piquenique. Là-haut, quelle vue magnifique ! La rivière serpentait parmi les champs, les collines qui ondulaient doucement.

Après le piquenique, elles ont fait la sieste dans l'herbe haute. Puis elles ont pris un autre chemin pour redescendre. Soudain, elles ont croisé un troupeau de vaches.

« N'aie pas peur, dit Grand-mère. Reste bien derrière moi. »

Avec son bâton, elle a poussé les bêtes sur le côté.

Texte 21 transposé : Poil de carottes 1**Le bain**

Poil de Carotte, M. Lepic et grand frère Félix ont décidé de se baigner dans la rivière. Félix a ordonné à son frère de porter les caleçons.

Poil de Carotte portait sur l'épaule, son caleçon sans dessin et le caleçon rouge et bleu de grand frère Félix. Il avançait à grands pas, il chantait, il sautait après les branches. Il avait hâte d'arriver.

Mais tout à coup, il a vu la rivière devant lui. Des reflets glacés miroitaient sur l'eau. Elle clapotait comme des dents qui claquent. « Que l'eau doit être froide ! » a-t-il pensé. Poil de Carotte a frissonné. Il n'était plus pressé de se baigner.

Il a commencé de se déshabiller, à l'écart. Il tremblait. Il a ôté ses vêtements un à un.

Période 5**Texte 23 transposé : Les fleurs de glais**

Plein de zèle, Frédéric vola vers les poules qui rôdaient par les chaumes, becquetant les épis laissés par le râteau. Mais voici qu'une poulette huppée pourchassa une sauterelle, une de celles qui avait les ailes rouges et bleues... Et toutes deux, avec lui après qui voulait voir la sauterelle, sautèrent, à travers champs, si bien qu'ils arrivèrent au fossé du Puits à roue ! Et voilà encore les fleurs d'or qui se mirent dans le ruisseau et qui réveillaient son envie, mais une envie passionnée, délirante, excessive, à lui faire oublier ses deux plongeons dans le fossé :

- Oh ! mais, cette fois, dit-il, je ne tomberai pas !

Texte 23 bis transposé : Les fleurs de glais

Plein de zèle, Frédéric et son frère volèrent vers les poules qui rôdaient par les chaumes, becquetant les épis laissés par le râteau. Mais voici qu'une poulette huppée pourchassa une sauterelle, une de celles qui avait les ailes rouges et bleues... Et toutes deux, avec eux après qui voulaient voir la sauterelle, sautèrent, à travers champs, si bien qu'ils arrivèrent au fossé du Puits à roue ! Et voilà encore les fleurs d'or qui se mirent dans le ruisseau et qui réveillaient leur envie, mais une envie passionnée, délirante, excessive, à leur faire oublier leurs deux plongeons dans le fossé :

- Oh ! mais, cette fois, dirent-ils, nous ne tomberons pas !

Texte 24 transposé : Les Voyages de Gulliver 1**Les droits de Gulliver, l'homme montagne**

- I. L'homme montagne obéira à nos ordres. Il ne quittera pas notre Empire sans notre permission.
- II. Il ne viendra dans notre capitale qu'avec notre permission. Deux heures avant, il avertira les habitants pour qu'ils s'enferment chez eux.
- III. L'homme montagne pourra circuler dans nos principaux grands chemins. Il n'ira ni dans un pré ni dans un champ de blé.
- IV. En se promenant, il pensera à nos fidèles sujets, à leurs chevaux ou voitures, il ne les écrasera pas ; quand il verra un de nos sujets, il ne le prendra pas dans ses mains.
- V. Quand un de nos messagers aura une course extraordinaire à faire, l'homme montagne le transportera dans sa poche.
- VI. L'homme montagne aidera à la construction de nos bâtiments impériaux.

Texte 25 transposé : Les Voyages de Gulliver 2**Les droits de Gulliver et Samuel, les hommes montagnes**

- I. Les hommes montagnes obéiront à nos ordres. Ils ne quitteront pas notre Empire sans notre permission.
- II. Ils ne viendront dans notre capitale qu'avec notre permission. Deux heures avant, ils avertiront les habitants pour qu'ils s'enferment chez eux.
- III. Les hommes montagnes pourront circuler dans nos principaux grands chemins. Ils n'iront ni dans un pré ni dans un champ de blé.
- IV. En se promenant, ils penseront à nos fidèles sujets, à leurs chevaux ou voitures, ils ne les écraseront pas ; quand ils verront un de nos sujets, ils ne le prendront pas dans leurs mains.
- V. Quand nos messagers auront une course extraordinaire à faire, les hommes montagnes le transporteront dans leur poche.
- VI. Les hommes montagnes aideront à la construction de nos bâtiments impériaux.

Texte 26 transposé : La réalisation d'un chapeau chinois 1**Je fabriquerai un chapeau chinois**

À l'école, nous ferons une fête qui aura pour thème la Chine. Nous serons déguisés en Chinois et nous danserons. Nous aurons tous un chapeau. Ces chapeaux seront rouges avec une natte noire, mais on pourra également confectionner des chapeaux jaunes, verts, bleus...

1. Je prendrai une assiette et au centre, je ferai une croix au crayon. Avec la règle, je tracerai un trait, du centre au bord de l'assiette. Je découperai l'assiette le long du trait.
2. Je superposerai la partie droite sur la partie gauche de l'assiette, puis j'agraferai les deux épaisseurs de carton.
3. Je lisserai le papier métallisé avec les doigts pour enlever les plis. Je couperai des spirales ou des disques, dedans. Je les collerai sur le chapeau.
4. Je fixerai les brins de laine au chapeau, je les tresserai et je finirai en nouant les brins ensemble.

Texte 27 transposé : La réalisation d'un chapeau chinois 2**Tu fabriqueras un chapeau chinois**

À l'école, vous ferez une fête qui aura pour thème la Chine. Vous serez déguisés en Chinois et vous danserez. Vous aurez tous un chapeau. Ces chapeaux seront rouges avec une natte noire, mais on pourra également confectionner des chapeaux jaunes, verts, bleus...

- 1.** Tu prendras une assiette et au centre, tu feras une croix au crayon. Avec la règle, tu traceras un trait, du centre au bord de l'assiette. Tu découperas l'assiette le long du trait.
- 2.** Tu superposeras la partie droite sur la partie gauche de l'assiette, puis tu agraferas les deux épaisseurs de carton.
- 3.** Tu lisseras le papier métallisé avec les doigts pour enlever les plis. Tu couperas des spirales ou des disques, dedans. Tu les colleras sur le chapeau.
- 4.** Tu fixeras les brins de laine au chapeau, tu les tresseras et tu finiras en nouant les brins ensemble.